

Instructions to Bidders

Ref#: FWA-IRQ-EBL-VHL-1024

PRODUCT SPECIFICATIONS: مواصفات المنتج:

1. Framework agreement of Vehicle Rental for Concern World Wide Erbil Office for 18 Months
اتفاقية اطارية لتأجير السيارات المقترحة كونسرين وورلد وايد في أربيل لمدة 18 شهرًا
2. Product class / category: Service : فئة المنتج:
3. Product stage: final to be used : مرحلة المنتج: النهائي لاستخدامها
4. INCOTERM (delivery conditions): DDP 2020 (شروط التسليم): KRI
5. Quantities and specifications as stated on Annex 2 "RFQ" "الطلب بالتسعير" الملحق 2 في الملحق 2 هو واطح في الملحق 2 "الطلب بالتسعير" الملحق 2 في الملحق 2 هو واطح في الملحق 2

Lot #	Description الوصف	Category التصنيف	Quantity الكميات	Delivery Location
1	Framework agreement of Vehicle Rental for Concern World Wide Erbil Office for 18 Months اتفاقية اطارية لتأجير السيارات المقترحة كونسرين وورلد وايد في أربيل لمدة 18 شهرًا	Service	As per Annex 2	Erbil

RESPONSIBILITIES OF THE Supplier:

1. All Taxes, transportation, other fees and associated cost of Proving a vehicle services.
جميع الضرائب والنقل والرسوم الأخرى والتكاليف المرتبطة بتقديم خدمات المركبات
2. Validity of the offer : not less than 20 months : مدة صلاحية العرض: لا يقل عن 20 شهرا

GENERAL CONDITIONS: شروط عامة:

1. The closing date of this procurement is fixed on **30th of Jan 2025 at 14:00 pm** (Iraq time).
تم تحديد موعد إغلاق عملية الشراء هذه في **2025/01/30، الساعة (14:00) مساءً** بتوقيت العراق
2. Offers shall be submitted in English, only in USD, (Mandatory) including all Taxes, transportation, other fees
يجب تقديم العروض باللغة الإنجليزية، فقط بالدولار الأمريكي (الزامي) بما في ذلك جميع الضرائب، النقل، الرسوم الأخرى
3. Bidders must fill, sign, stamp and return the Offer form according to Concern Worldwide format provided.
سيقوم العارضون بملء نموذج العرض وتوقيعه وختمه وإعادته وفقًا لصيغة كونسرين
4. Concern World-Wide reserves the right to **split** the contract between different Bidders
تحتفظ منظمة كونسرين بالحق في تقسيم العقد بين مختلف مقدمي العطاء
5. The offer to the Request for Quotation will not result in the award of a contract
لن يؤدي طلب عرض أسعار إلى المناقصة إلى منح عقد
6. The offer must be submitted in one the two ways: Either to Concern Worldwide purchase department in KRI – Erbil – Justice Tower – Floor 19 – office no#30,32&33 in a sealed envelope with the mention **"FWA-IRQ-EBL-VHL-1024"** not to be opened before **30th of Jan 2025 at 14:00 pm** (Iraq time), Or via email iraq.procurement@concern.net clearly writing the Procurement Reference **"FWA-IRQ-EBL-VHL-1024"** in the email subject line.
يجب تقديم العرض بإحدى الطريقتين: إما إلى قسم المشتريات بمكتب الكونسرين في كردستان – أربيل – برج العدالة طابق 19 – شقة رقم 30,32&33 بمظروف مغلق مع ذكر **"FWA-IRQ-EBL-VHL-1024"** لا يتم فتحه قبل **30/01/2025 الساعة 14:00 مساءً** (بتوقيت العراق) أو عبر البريد الإلكتروني iraq.procurement@concern.net تكتب بوضوح مرجع المشتريات **"FWA-IRQ-EBL-VHL-1024"** في سطر موضوع البريد الإلكتروني.
7. In case of total price calculations mistake, unit price will be considered to calculate the total value
في حالة خطأ حسابات السعر الإجمالي، سيتم النظر في سعر الوحدة لإجمالي القيمة المحسوبة
8. Quantities are subject to change based on project needs up to +/- 30%
الكميات يجب تغييرها بناءً على احتياجات المشروع حتى 30% +/-

SPECIFIC CONDITIONS شروط محددة

1. Offer with less than **20 months** of validity will not be considered لن يتم النظر في العرض مع أقل من **20 شهرا** من الصلاحية
2. Supplier need to submit below documents with their bids (filled, signed and stamped) المورد بحاجة إلى تقديم الوثائق أدناه مع عروضهم (معبأ وموقع ومختوم).

Essential Documents:

- المرفق 2 قائمة طلب التسعير [Annex 2 - RFQ](#)
- المرفق 3 الخبرة ذات الصلة بالمورد [Annex 3 - Supplier Relevant Experience](#)
- المرفق 4 الأحكام والشروط [Annex 4 - Term and Condition](#)
- المرفق 5 تفاصيل التقييم الفني [Annex 5 – Details of Technical Evaluation](#)
- تسجيل السيارات (السنوية) [Vehicle registrations](#)
- صور السيارات [Vehicle Pictures](#)

Additional Documents:

- سياسة مكافحة الاحتيال بشأن القلق [Concern Anti-Fraud Policy Click here](#)
- سياسات قواعد السلوك والوقاية [CoC and safe guarding policies Click here](#)

3. Supplier should submit below documents with their quote يجب على المورد تقديم المستندات أدناه مع اقتبس

- a) Certificate of Company Registration. شهادة تسجيل الشركة.
- b) Copy of Supplier's National Identification نسخة من الهوية الوطنية للمورد

4. All bidders are highly advised to read, sign and stamp below documents ينصح جميع مقدمي العروض بقراءة وتوقيع وختم الوثائق أدناه

5. Preference will be given to suppliers with proof of experience in the same business ستعطى الأفضلية للموردين مع إثبات خبرة في نفس العمل.

6. Concern will only use companies that have an operational presence, and thus can demonstrate ability to directly provide services without sub-contracting, in the target location.

ستقوم منظمة كونسيرن باختيار فقط الشركات التي لها وجود عملي في المنطقة وبالتالي يمكنها إثبات قدرتها على الخدمة بشكل مباشر دون التعاقد مع أطراف أخرى في الموقع المستهدف

7. Offers with Google link will be disqualified سيتم استبعاد العروض التي تحتوي على رابط

8. CRITERIA OF SELECTION: معايير الاختيار ستكون كالتالي

الإداري Administration		Pass/Fail
	<p>1. Closing date: Bids must meet the deadline stated in section 1 of these instructions to Bidder, or such revised deadline as may be notified to Bidders by Concern Worldwide. Bidders must note that Concern Worldwide is prohibited from accepting any offers after that deadline. Pass/Fail</p> <p>تاريخ الإغلاق: يجب أن تفي العطاءات بالموعد النهائي المنصوص عليه في القسم 1 من هذه التعليمات إلى مقدم العطاء ، أو الموعد النهائي المنقح الذي قد يتم إخطاره لمقدمي العطاءات من قبل منظمة كونسيرن يجب على مقدمي العطاءات ملاحظة أن منظمة كونسيرن ممنوع من قبول أي عروض بعد هذا الموعد النهائي. نجاح / فشل</p> <p>2. Submission Method: bids must be delivered in the method specified. Responses delivered in any other method will be rejected. Pass/Fail</p> <p>طريقة التقديم: يجب تسليم العطاءات بالطريقة المحددة. سيتم رفض الردود التي يتم تسليمها بأي طريقة أخرى. نجاح / فشل</p>	

	<p>3. Format and structure of bids: Proposals must conform to the response format laid out in Instructions To bidders document. Pass/Fail شكل وهيكّل العطاءات: يجب أن تتوافق العروض مع صيغة الرد الموضحة في وثيقة التعليمات لمقدمي العطاءات. نجاح / فشل</p> <p>4. Confirmation of offer validity: The Bids must confirm that their offer is valid for not less than 20 months Pass/Fail تأكيد الصلاحية للعطاءات: يجب أن تؤكد العطاءات أن عرضهم صالح لمدة لا تقل عن 20 شهرا نجاح / فشل</p> <p>5. Bids Annexes: The Bids must submit essential doc's. Pass/Fail مرفقات العطاءات: يجب أن تقدم العطاءات المستندات الإلزامية. نجاح / فشل</p>	
التقييم الفني Technical evaluation	<p>To meet specified minimum criteria as per Annex 2&5, the vehicles will be evaluated by the technical evaluator with the vehicles to be present at CWW office in Erbil – Justice Tower. Please note that we will contact the successful bidders at this stage for the vehicle inspection date. ان تحقق بالمعايير الدنيا المحددة وفقاً للملحق 2&5 سيتم تقييم السيارات من قبل التقني بوجود السيارات بقرب مكتب كونسيرن في أربيل – برج العدالة. يرجى ملاحظة أنه سيتم الاتصال بمقدمي العروض الناجحين في موعد اختبار السيارات.</p>	Pass/Fail
السعر Financial	<p>Based on who passed Admin check and technical evaluation. بناءً على من نجح في التقييم الإداري والتقييم الفني</p>	100%